



# El Manual de Estilo sobre La Comunidad Lesbiana, Gay, Bisexual y Transgénero

Publicado por



# Introducción

La Asociación Nacional de Periodistas Lesbianas y Gays (NLGJA por sus siglas en inglés), incluye periodistas, profesionales, educadores y estudiantes que trabajan en los medios de comunicación y promueve la inclusión de la comunidad lesbiana, gay, bisexual y transgénero (LGBT). Desde su comienzo en 1990, continúa creciendo y actualmente la NLGJA tiene 700 miembros y 17 sucursales en los Estados Unidos.

La Asociación Nacional de Periodistas Hispanos (NAHJ por sus siglas en inglés) es la organización más grande de periodistas latinos en los Estados Unidos y está dedicada al reconocimiento y el avance profesional de los hispanos en los medios de comunicación. La misión de NAHJ es incrementar el número de latinos en las salas de redacción y abogar por una representación justa y precisa de los latinos en los medios de comunicación masiva. NAHJ fue fundada en abril del 1984 para crear una voz nacional y una visión unida de todos los periodistas hispanos. NAHJ tiene aproximadamente 2.000 miembros, incluyendo periodistas que laboran en la industria, estudiantes de periodismo, profesionales de rubros relacionados a los medios y educadores de esta rama.

El National LGBTQ Task Force trabaja para lograr la libertad, justicia e igualdad de personas lesbianas, gay, bisexual, transgénero y queer (LGBTQ). Por más de cuarenta años, han estado en la vanguardia del movimiento por la justicia social, al entrenar a miles de activistas comunitarios y al abogar por cambio en el gobierno a nivel federal, estatal y local.

NLGJA, NAHJ, y el National LGBTQ Task Force se oponen a los prejuicios y la discriminación en el lugar de trabajo y promueven el desarrollo profesional de sus miembros.

El manual de estilo sobre la comunidad LGBT tiene por objetivo complementar la prosa del manual de publicaciones individuales, así como el manual de la Prensa Asociada, el cual es el estilo principal en las salas de redacción en los Estados Unidos.

El manual refleja nuestra misión al incluir asuntos de la comunidad LGBT e incluye palabras y frases comunes en esta comunidad.

También tiene una lista de organizaciones LGBT, sitios web, correos electrónicos, direcciones de envío, números telefónicos y, cuando es posible, contactos de los medios.

El manual se actualizará continuamente, estando disponible en [www.nlgja.org](http://www.nlgja.org).

Esta versión del manual fue editado por Jorge Amaro, Victoria M. Rodríguez-Roldán, Jesús Chávez, Eileen Truax, Andrés H. Martínez, Adam K. Pawlus y Alberto Mendoza.

# Guía sobre los reportajes de la comunidad LGBT

## **El uso de pronombres de personas transgénero**

Si la persona que es entrevistada es transgénero o no se identifica con un género u otro, lo adecuado es preguntarle su pronombre preferido. Sea consciente de que el pronombre de la persona tal vez no coincida con su nombre y apariencia física. También, no suponga que la persona es transgénero o lo incluya si no es pertinente a la nota.

## **Reportando sobre gente transgénero**

La gente transgénero se identifican con el género distinto de lo cual fue asignado al nacer. Una mujer transgénero fue asignada el género masculino al nacer; un hombre transgénero fue asignado el género femenino al nacer.

## **La imparcialidad en el reportaje**

Es practica común entre periodistas de incluir la opinión de la oposición en sus reportajes con la meta de alcanzar de la imparcialidad. Sin embargo, hay muchos casos donde el incluir la opinión opuesta no profundiza el entendimiento del tema de la nota.

# Terminología

## A

**Abiertamente gay/lesbiana/bisexual:** Como calificativo, "abiertamente" por lo general no es relevante; su uso se debe restringir a los casos en que el conocimiento público de la orientación sexual de un individuo es relevante. Ejemplos: Harvey Milk fue el primer supervisor de San Francisco abiertamente gay. "Ellen" fue la primera comedia de televisión en protagonizar un personaje abiertamente lesbiana. "Abiertamente" es preferible a "declarado", "admitido", "confesado" o "practicante".

**ACT UP:** Las siglas (en inglés) de la Coalición del SIDA para desarrollar poder (AIDS Coalition to Unleash Power), una organización activista con sucursales independientes en varias ciudades. El nombre ACT UP es aceptable en primera referencia. Vea SIDA.

**Arepera:** Palabra usada en varios países de Latinoamérica para referirse a una lesbiana. Evite usarlo. Vea "dyke".

## B

**Bandera del arcoíris:** Una bandera de seis franjas horizontales del mismo ancho (rojo, naranja, amarillo, verde, azul y violeta) que significa el orgullo y la diversidad de la comunidad lesbiana, gay, bisexual y transgénero.

**Bifobia:** Miedo, odio o aversión a la bisexualidad o personas bisexuales. Puede ser encubierto por personas lesbianas, gays y transgénero al igual que personas heterosexuales. Vea Bisexual.

**Bisexual:** Como sustantivo, un individuo que puede sentirse atraído hacia personas de ambos sexos. Como adjetivo, lo que se refiere a la atracción sexual o afectiva hacia personas de ambos sexos. No implica ausencia de monogamia. Vea Bifobia.

## C

**Cambio de sexo:** Vea Reasignación de género; Cirugía de reasignación de género.

**Ceremonia conyugal:** Una reunión formal, similar a un matrimonio, que reconoce el compromiso que une a dos personas del mismo sexo. Término usado cuando matrimonios entre personas del mismo sexo no eran reconocidos legalmente por el gobierno federal de los Estados Unidos. Vea Matrimonio; Matrimonio Civil; Matrimonio Igualitario.

**Cirugía de reasignación de género:** Una variedad de procedimientos médicos en el cual una persona transgénero adquiere los genitales asociados con el sexo opuesto. Vea Reasignación de género; Transgénero; Transexual.

**Cirugía de reasignación de sexo:** Vea Cirugía de reasignación de género.

**Cisgénero:** Término para identificar la concordancia entre el sexo que se nos asignó al nacer y nuestra identidad de género.

**“Cross-dresser”:** En inglés, término usado para referirse a una persona que usa ropa generalmente asociada con miembros del sexo opuesto. No necesariamente está relacionado con la orientación sexual. No es sinónimo a transgénero o transformista. Vea Travesti; Transformista; Transgénero.

**“Cruising”:** Visitar lugares donde hay oportunidad de conocer posibles parejas sexuales. No es un fenómeno exclusivo de personas gay.

## D

**Derechos especiales:** Un término politizado que usan las personas opuestas a los derechos civiles de las personas LGBT. Es preferible no usarlo. Términos alternativos son: “derechos civiles para la comunidad LGBT”, “igualdad de derechos” o “derechos para los gay”.

**Doble espíritu:** Persona de la comunidad indígena de Norteamérica que posee espíritu masculino y espíritu femenino. Algunos se auto-identifican como lesbiana, gay, bisexual o transgénero. No debe utilizarse como un término generalizador de la comunidad indígena de Norteamérica LGBT.

**“Don’t ask, don’t tell”:** Manera abreviada de referirse al reglamento militar “No pregunte, no cuente, no averigüe, no acose” que se

estableció en 1993 para las personas gay, lesbianas y bisexuales que sirven en las fuerzas armadas. De acuerdo con este reglamento, los mandos militares no preguntarían al personal enlistado acerca de su orientación sexual, el personal enlistado no hablaría con otros sobre su orientación, y las autoridades militares no investigarían rumores sobre la orientación sexual de sus miembros. La expresión es aceptable en titulares de noticias, pero el empleo de la frase completa en el texto facilita un entendimiento más balanceado.

**“Down low”:** En inglés, término utilizado para referirse a hombres que tienen sexo con otros hombres ocultamente, a menudo mientras mantienen relaciones con mujeres, sin identificarse como gay o bisexual. La abreviación “DL” también es utilizada. Empleé el término con precaución, puesto que la gente no se identifica generalmente como tal.

**“Drag” /Draga:** Traje del género del sexo opuesto. Vea Transformista; “Drag king”; “Drag queen”.

**“Drag king”:** Término que hace referencia a una representación artística de transformación en el cual la mujer representa y/o interpreta a una personalidad masculina con exageración y drama para entretener y expresar su talento. Vea “Drag” / draga; “Drag queen”; Transformista.

**“Drag queen”:** Término que hace referencia a una representación artística de transformación en el cual el hombre representa y/o interpreta a una personalidad femenina con exageración y drama para entretener y expresar su talento. Vea “Drag” / draga; “Drag king”; Transformista.

**“Dyke”:** En inglés, Fue originalmente un término despectivo para una lesbiana con apariencia masculina. Pero últimamente algunas de ellas lo usan con connotaciones positivas. Precaución: Sigue siendo extremadamente ofensivo cuando se usa como epíteto. Utilizar solamente con razón convincente. Vea Tortillera/torta; Arepera; Marimacha; Pata. Evite usarlo.

## E

**En el armario (en el closet):** En referencia a una persona que desea mantener en secreto o en privado su orientación sexual o identidad de género. Vea Salir del armario (del closet).

**Esposa:** Término aceptable para una mujer legalmente casada con su pareja femenina. Es preferible preguntar cual termino el sujeto prefiere. Vea Pareja.

**Esposo:** Término aceptable para un hombre legalmente casado con su pareja masculino. Es preferible preguntar cual término el sujeto prefiere. Vea Pareja.

**Estilo de vida:** Un término inexacto usado a veces para describir la vida de lesbianas, gays, bisexuales y transexuales. La orientación sexual pudiese ser parte de un estilo de vida más amplio pero no es uno en sí mismo, así como no hay un estilo de vida "heterosexual". Preferible evitarlo. Vea Orientación sexual; Preferencias sexuales.

**"Ex-gay":** Un movimiento que tiene raíces en grupos religiosos conservadores de los Estados Unidos, que intenta cambiar la atracción sexual que una persona sienta por las de su mismo sexo y dirigirla hacia el otro sexo. No se reconoce como terapia en la comunidad médica.

## F

**Familias:** Término correcto para identificar familias con padres/madres LGBT. Identifique la orientación de los padres/las madres solo cuando sea relevante. No se usa el término "familias homosexuales/gays." Mencione la relación genética o la técnica de concepción cuando sea relevante. Vea Padre/Madre.

## G

**Gay:** Adjetivo que ha reemplazado en gran medida el término "homosexual" para referirse a hombres que se sienten atraídos sexual y afectivamente por otros hombres. Evite el uso como sustantivo. Para las mujeres es preferible usar "lesbiana". Para incluir a ambos, utilice personas "gays y lesbianas". Cuando se carece de espacio para titulares largos es aceptable usar "LGBT" para describir a ambos grupos. Vea Lesbiana; LGBT.

# H

**HAM:** Siglas que significan “de hombre a mujer”. Una persona transgénero que al nacer o por determinación de sus padres o doctores, tiene una identidad biológica de varón pero una identidad de género femenino. Aquellas que han sido reasignadas quirúrgicamente a veces son descritas como “HAM postoperatorio”. Vea Identidad de género; Intersexual .

**Herosexismo:** Presunción de que la heterosexualidad es universal y/o superior a la homosexualidad. También: prejuicio, favoritismo o discriminación basada en tal presunción.

**“Homo”:** Término peyorativo para una persona homosexual. Utilizar solamente con razón convincente.

**Homofobia:** Miedo, odio o aversión a la homosexualidad, a gays y a lesbianas. Vea Bifobia; Transfobia .

**Homosexual:** Como sustantivo, una persona que se siente atraída por personas del mismo sexo. Como adjetivo, lo que se refiere o relaciona con la atracción sexual y afectiva hacia alguien del mismo sexo. Se recomienda utilizar en contextos médicos o en referencia a actividades sexuales. Vea Gay; Lesbiana.

**HSB:** Siglas que significan “hombres que tienen sexo con hombres”. Término usado generalmente en comunidades de color para describir a los hombres que tienen sexo secretamente con otros hombres, mientras mantienen relaciones íntimas con mujeres. No es sinónimo de “bisexual”. Vea “down low”.

# I

**Identidad de género:** El sentido emocional y psicológico de un individuo de ser hombre o mujer. No necesariamente igual a la identidad biológica del individuo.

**Intersexual (adjetivo):** Persona que nace con los cromosomas sexuales, los órganos genitales externos o un sistema reproductivo interno que no se consideran estándar para un varón o una hembra. Generalmente los padres y los médicos determinan el sexo del infante,

lo que implica intervención quirúrgica o tratamiento con hormonas. Muchos adultos intersexuales buscan poner fin a esta práctica.

## J

**Joto:** Término despectivo para los hombres gay, pero últimamente algunos de ellos lo usan con connotaciones positivas. Precaución: sigue siendo extremadamente ofensivo cuando se usa como epíteto. Vea Marica/Maricón.

**Joteria:** Término usado entre la comunidad Latina LGBT que significa amistad y confianza entre sí. Es usado en connotaciones positivas, y refleja el orgullo de ser LGBT, contradiciendo la sociedad a través del arte, el activismo, la política, la literatura, y actividades espirituales.

## L

**Lesbiana:** Término preferido, tanto como sustantivo como adjetivo, para mujeres que se sienten atraídas sexual y afectivamente hacia otras mujeres. Algunas prefieren ser llamadas "gay" en vez de "lesbiana". Siempre que sea posible, pregunte a la persona el término que prefiere.

**LGBT:** Sigla que significa "lesbiana, gay, bisexual y transgénero". Útil cuando se usa en los titulares.

## M

**MAH:** Sigla que significa "de mujer a hombre". Una persona transgénero que al nacer o por determinación de sus padres o doctores, tiene una identidad biológica de hembra pero identidad de género masculina. Aquellos que han sido reasignados quirúrgicamente a veces son descritos como "MAH postoperatorio". Vea identidad de género e intersexual.

**Marica/Maricón:** Término despectivo para los hombres gay, pero últimamente algunos de ellos lo usan con connotaciones positivas. Precaución: sigue siendo extremadamente ofensivo cuando se usa como epíteto. Equivalentes derogatorios en español: joto, afeminado, puñal, "homo". Evite usarlo.

**Marimacha:** Palabra usada en varios países de Latinoamérica para referirse a una lesbiana. Evite usarlo. Vea " Dyke " .

**Matrimonio:** Los que abogan a favor del derecho a casarse buscan los derechos legales y las obligaciones del matrimonio y no una variante del mismo. A menudo, el modo más neutro de referirse al tema es evitar cualquier adjetivo que modifica la palabra "matrimonio". En situaciones en que sea necesaria una distinción, se puede emplear "matrimonio de parejas del mismo sexo" en artículos. Cuando hay una necesidad de una descripción corta (por ejemplo en algún titular), es preferible usar "matrimonio del mismo-sexo" porque es más amplio y más exacto que "matrimonio gay". Vea unión civil; Ceremonia conyugal; Pareja doméstica; Relaciones gay/lésbicas.

**Matrimonio civil:** El reconocimiento del matrimonio civil como un derecho de las parejas del mismo sexo. Es un contrato que se perfecciona ante las autoridades civiles y se rige por las normas promulgadas por las autoridades públicas. No hay que confundirlo con el matrimonio religioso. Vea Matrimonio; Matrimonio igualitario; Unión civil.

**Matrimonio igualitario:** El matrimonio entre personas del mismo sexo, reconoce legal o socialmente un matrimonio formado por contrayentes del mismo sexo y permite la protección de los derechos de las parejas homosexuales. Vea Matrimonio; Matrimonio civil; Unión civil.



**Obituarios:** Cuando se informa sobre los sobrevivientes de una persona lesbiana, gay, bisexual o transgénero que ha fallecido, mencione a su pareja en un orden equivalente al del esposo o la esposa de difuntos heterosexuales.

**Orgullo (día y/o desfile del):** El término se refiere al sentido de autoafirmación que sienten muchas personas LGBT y alude a las celebraciones que conmemoran las protestas de la taberna Stonewall Inn del 28 de junio de 1969 en Nueva York. Vea Stonewall.

**Orientación sexual:** Atracción sexual natural. Utilice este término en vez de "preferencia sexual". Vea Estilo de vida.

## P

**Pareja:** Término comúnmente aceptable para una persona que se encuentra en una relación gay o lesbica de parejas del mismo sexo. Vea Relaciones gays/Lésbicas.

**Pareja doméstica:** Dos cohabitantes que no están casados. Una pareja doméstica puede estar integrada por personas de sexos opuestos o del mismo sexo. Pudiesen recibir algunos de los mismos beneficios aportados a los matrimonios cuando se registran en ciertos condados, municipios o estados. El término se utiliza típicamente en conexión con asuntos legales y de pólizas de seguro. Vea Pareja; Relaciones gay/Lésbicas.

**Padre/Madre:** Además de "papá" o "mamá", es un término que caracteriza una persona gay, lesbiana, bisexual, o transgénero criando un hijo o hijos. Debido a la mezcla de diferentes hogares llevados por padres LGBT, es mejor preguntar qué prefieren ellos. Mencione la relación genética o la técnica de concepción cuando sea relevante. Vea Familias .

**Pato:** Término despectivo usado en varios países de Latinoamérica para referirse a hombres gay. Evite usarlo. Vea "Dyke".

**Practicante:** Evite este término para describir la identidad u orientación sexual de alguien. Utilice "activo sexualmente" como modificante en circunstancias cuando el conocimiento público de las acciones de un individuo es relevante.

**Preferencia sexual:** Preferible evitarla. Implica que la sexualidad es el resultado de una decisión personal. Vea Orientación sexual.

**Puto:** Término despectivo para los hombres gay, pero últimamente algunos de ellos lo usan con connotaciones positivas. Sinónimo de prostituto. Término usado negativamente en porras de diferentes actividades. Precaución: sigue siendo extremadamente ofensivo cuando se usa como epíteto. Equivalentes derogatorios en español: joto, afeminado, puñal, "homo". Evite usarlo.

## Q

**"Queen":** En inglés, originalmente un término derogatorio alusivo a algún hombre gay afeminado. Pero hoy en día, es aceptado y usado

entre la comunidad LGBT. Se considera ofensivo cuando se emplea como epíteto.

**“Queer”:** En inglés, originalmente un término derogatorio alusivo a un hombre gay, pero recientemente ha sido adoptado como término genérico de autoafirmación por la comunidad LGBT. Precaución: Sigue siendo sumamente ofensivo cuando se emplea como epíteto.

## R

**Reasignación de género:** El proceso en el cual una persona transgénero cambia el físico de sus características sexuales al sexo opuesto. Puede incluir la cirugía, terapia hormonal y/o cambios de identidad legal. No es sinónimo de la cirugía de reasignación de género. Evite el término “cambio de sexo.” Vea Cirugía de reasignación de género ; Transgénero ; Transexual .

**Relaciones gay/lésbica:** Se usa terminología variada para describir estas uniones. Si es posible, pregunte a la persona el término que prefiere, si no “pareja” es un término aceptable. Vea Pareja.

## S

**Sacar del armario (del closet):** Dar a conocer la orientación sexual o identidad de género de alguien que ha elegido mantener en privado esa información. También es usado como verbo: La revista sacó del closet al senador en primera plana. Vea Salir del armario (del closet); En el armario (en el closet).

**Salir del armario (del closet):** Aceptación personal y decisión de dejarle saber a otros sobre una orientación sexual o identidad de género previamente oculta. Vea En el armario (en el closet); Sacar del armario (del closet).

**Seroconversión:** Fenómeno observable científicamente cuando la sangre y otros líquidos corporales pasan de VIH-negativo a VIH-positivo. El verbo es “seroconvertir”. Vea VIH.

**Seronegativo:** Sinónimo de VIH negativo. Vea VIH.

**Seropositivo:** Sinónimo de VIH positivo. Vea VIH.

**Sexo con protección, sexo seguro:** La práctica de minimizar la transmisión del VIH y otras infecciones. Algunas publicaciones prefieren "sexo seguro," la denominación de una serie de recomendaciones y prácticas para distinguir que el contacto sexual no es completamente seguro.

**SIDA:** Síndrome de inmunodeficiencia adquirida, una condición médica que compromete el sistema inmune humano, dejando al cuerpo indefenso frente a infecciones oportunistas. Algunos tratamientos médicos pueden reducir la rapidez con que el sistema inmune se debilita. Individuos pueden ser VIH positivos y no tener SIDA. Evite usar "víctima del SIDA", "sidoso" o "sidoso". Use "gente/persona con SIDA" y si el contexto es médico use "paciente con SIDA". Vea VIH.

**Sodomía:** Término usado para describir varios actos sexuales que algunos países consideran ilegales. No es sinónimo de sexo entre personas del mismo sexo. La definición legal de la sodomía difiere de estado a estado; en algunos estados, las leyes sobre sodomía también aplican a actos sexuales practicados por gente heterosexual. El Tribunal Supremo de los Estados Unidos dictó en junio del 2003 que las leyes estatales sobre sodomía dirigidas a la actividad sexual en privado y con consentimiento mutuo de parejas del mismo sexo o heterosexuales, violan la cláusula constitucional que otorga el respeto a todos los derechos de la persona (llamada en inglés "Due process clause").

**Stonewall:** La taberna Stonewall Inn en el vecindario de Greenwich Village de la ciudad de Nueva York, donde hubo protestas durante varias noches seguidas a raíz de una redada de policía que tuvo lugar el 28 de junio de 1969. Aunque no fue la primera demostración en defensa de los derechos civiles de gente gay, hoy en día Stonewall es considerada la cuna del movimiento contemporáneo por los derechos civiles de gente LGBT.

**"Straight":** En inglés, una persona heterosexual, cuyo orientación sexual y afectivo se dirige hacia una persona del sexo opuesto.

## T

**Tortillera/Torta:** Término despectivo usado en varios países de Latinoamérica para referirse a una lesbiana. Evite usarlo. Vea "dyke".

**“Tranny”:** Término despectivo para una persona transgénero, pero últimamente algunos de ellos lo usan con connotaciones positivas. Precaución: sigue siendo extremadamente ofensivo cuando se usa como epíteto. Solamente usarlo en citas o cuando alguien se identifique como tal.

**Transfobia:** El miedo, la aversión o rechazo de personas transgénero o transexual. Puede ser ocultado por personas gay, lesbiana, y bisexual además de las personas heterosexuales. Vea “transgender”; Transgénero; Transexual.

**Transformista:** Un artista que se viste y actúa de manera comúnmente asociada con personas del género de sexo opuesto. (En inglés se dice “drag queen” con respecto a un hombre, y “drag king” con respecto a una mujer). No es sinónimo de transexual o “cross-dresser”. Vea “Drag”; “Drag king/drag queen”.

**“Transgender” (adjetivo):** En inglés, término abarcador que se refiere a personas cuyo género biológico no coincide con su identidad o expresión de género. Incluye las personas transgénero preoperadas, postoperados y sin operarse, al igual que a “cross-dressers” femeninos y masculinos, “drag queens” y “drag kings” e imitadores de caracteres masculinos o femeninos. Cuando se escribe sobre una persona “transgender”, se usa el nombre y los pronombres personales que correspondan con la manera de vivir en público de la persona. Nota: en español, algunas personas se auto-identifican como “transgénero”. Vea Transgénero; Reasignación de género; Cirugía de reasignación de género; Intersexual.

**Transgénero:** Una persona que siente una disonancia entre el sexo que se le asignó al nacer y su identidad de género. Toman las medidas apropiadas para iniciar un proceso de transición para que su cuerpo esté más alineado con su identidad. Las personas transgénero pueden tomar hormonas, tener cirugía, o no seguir ningún proceso médica. También es importante saber que la orientación sexual puede ser heterosexual u homosexual. Use el nombre y los pronombres personales que conformen con los que la persona emplea al momento del reportaje. Vea Reasignación de género; Cirugía de reasignación de género; “Transgender”.

**Transexual:** Término que usualmente se utiliza para designar a las

personas que han concluido su transición hacia el género deseado. En otros términos, esto quiere decir los que han tenido una cirugía de reasignación genital o quienes consideran dicha cirugía como fundamental para su identidad de género. Si la persona que está entrevistando se identifica con el término, es recomendable usar el término "transgénero" en relación a su identidad de género. Vea Transgénero.

**Transición:** El proceso de cambiar el sexo de una persona, lo cual puede incluir cirugía, terapia hormonal y cambios en la de identidad legal. Vea Reasignación de género; Cirugía de reasignación de género.

**Travesti:** El término enfatiza el vestido y se centra en el acto de ponerse la ropa al género opuesto al que la persona pertenece. Los travestis no vivirían, ni si quisieran vivir en el género del que "se visten." Preferible evitar el termino. Vea "cross-dresser".

**Triángulo rosa:** Símbolo que los hombres gay debían portar en los campos de concentración nazis durante la Segunda Guerra Mundial; ahora simboliza orgullo gay. Las lesbianas a veces también utilizan un triángulo negro.

## U

**Unión civil:** Una unión civil concede algunos de los derechos disponibles a los matrimonios en áreas como impuestos estatales, decisiones médicas y disposición de herencias. No es lo mismo que el matrimonio. Las uniones no reciben todos los derechos y protecciones que reciben los matrimonios. Es una alternativa, pero los activistas de derechos civiles sostienen que marginar a las parejas del mismo sexo del matrimonio fomenta discriminación basada en la orientación sexual. Existen países que solo ofrecen unión civiles a las parejas del mismo sexo. Vea Ceremonia de compromiso; Pareja doméstica; Matrimonio; Matrimonio igualitario ; Relaciones gay/lésbicas.

## V

**VIH:** Virus de inmunodeficiencia humana. El virus que causa SIDA. "Virus del VIH" es redundante. "VIH positivo" significa estar infectado con VIH pero no necesariamente tener SIDA. Tanto los médicos como los investigadores utilizan cada vez más la frase "enfermedad del VIH" debido a que hay otros tipos de deficiencias inmunes adquiridas que no tienen que ver con lo que llamamos SIDA y que son causadas por toxinas o por enfermedades mortales poco común. Vea SIDA.

# Lista de Contactos

## **El National LGBTQ Task Force**

Jorge Amaro, Director de medios y relaciones públicas  
1325 Massachusetts Avenue NW, 6th floor  
Washington, DC 20005  
Web: [www.TheTaskForce.org](http://www.TheTaskForce.org)  
Teléfono: (202) 639-6306  
Correo Electrónico: [jamaro@thetaskforce.org](mailto:jamaro@thetaskforce.org)

## **La Asociación Nacional de Periodistas Hispanos (NAHJ)**

Alberto B. Mendoza, Director ejecutivo  
1050 Connecticut Avenue NW, 5th Floor  
Washington, DC 20036  
Web: [www.NAHJ.org](http://www.NAHJ.org)  
Teléfono: (202) 853-7754  
Correo Electrónico: [ABMendoza@nahj.org](mailto:ABMendoza@nahj.org)

## **La Asociación Nacional de Periodistas Lesbianas y Gays (NLGJA)**

Adam K. Pawlus, Director ejecutivo  
2120 L Street NW, Suite 850  
Washington, DC 20037  
Web: [www.NLGJA.org](http://www.NLGJA.org)  
Teléfono: (202) 588-9888  
Correo Electrónico: [adam@nlgja.org](mailto:adam@nlgja.org)

Amaro, Jorge y Victoria M. Rodríguez-Roldán, Jesús Chávez, Eileen Truax, Andrés H. Martínez, Adam K. Pawlus y Alberto Mendoza. "El Manual de Estilo sobre La Comunidad Lesbian, Gay, Bisexual y Transgénero." Washington, DC: NLGJA, NAHJ y El National LGBTQ Task Force, 2017.